FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 199 Soulanges — S. District No. 5 — Enumeration District / District du recenseur No. — in / dans St Clet — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Avila Rouard — Enumerator. / Recenseur.

Page 17 (1901)

Dist. 199 Enu. 1

CINQUIÈME DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES / INFIRMITÉS	
Dwelling House. / Maison habitée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employés.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "at foundry," "on farm," "in mine," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit, "à la filature de laine," "fonderie," "sur plantation," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois (autres que l'emploi principal ou le métier), s'il y en a.	Rate of wages per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (one year). / Coût de l'assurance (une année).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 25 years of age at College, Convent or High School. / Coût de l'instruction au-dessus de 25 ans au collège, au couvent ou à l'école supérieure.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Castonguay William	St Clet	M	fils	C	Août	1899	11	Que			Française	Canadienne	Cath R						Ferme	52				100						8	oui	oui	Fr			
2		" Albert	"	M	fils	C	Février	1901	10	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
3		" Narcisse	"	M	fils	C	Février	1904	7	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
4		" Hylaire	"	M	fils	C	Août	1905	5	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
5	152	" Eugene	"	M	fils	C	Nov	1906	4	Que			Française	Canadienne	Cath R																	2	oui	oui	Fr			
6	145	156 Roy Avila	St Clet	M	Chef	M	Sept	1865	45	Que			Française	Canadienne	Cath R	Boulanger	2-0-24			oui						400												
7		" Odile	"	F	épouse	M	Avril	1866	46	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																					
8		" Florentine	"	F	fille	C	Octobre	1893	17	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolière																10	oui	oui	Fr	125		
9		" Cecile	"	F	fille	C	Février	1902	9	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
10		" Elizabeth	"	F	fille	C	Dec	1903	7	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
11		" Henrie	"	M	fils	C	Fev	1906	5	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	oui	oui	Fr			
12		Schmidt Emilie	"	F	belle fille	C	Août	1887	23	Que			Française	Canadienne	Cath R	Commis	0-0-25			oui		March sabe	52		60	500							oui	oui	Fr A			
13		" Ida	"	F	belle fille	C	Mars	1891	20	Que			Française	Canadienne	Cath R	Ouvrier																	oui	oui	Fr			
14		" Honorè	"	M	beau fils	C	Août	1893	17	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0-0-00			oui			52		60	300							oui	oui	Fr A			
15	153	164 Landreau Joseph	"	M	domestique	C	Mai	1854	47	Que			Française	Canadienne	Cath R	Boulanger	2-0-24			oui			52		60	600							oui	oui	Fr A			
16	146	157 Legault Samuel	St Clet	M	chef	M	Mars	1870	41	Que			Française	Canadienne	Cath R	Commerçant	0-0-00			oui		commerçant																
17		" Alice	"	F	épouse	M	Janv	1886	25	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																					
18		" Germaine	"	F	fille	C	Février	1903	8	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
19		" Arthur	"	M	fils	C	Dec	1904	6	Que			Française	Canadienne	Cath R																	5	oui	oui	Fr			
20	154	" Lorenzo	"	M	fils	C	Février	1910	1	Que			Française	Canadienne	Cath R																						
21	147	158 Lauthier Lyzmael	St Clet	M	Chef	M	Octobre	1862	48	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0-0-00			oui													oui	oui	Fr			
22		" Rose	"	F	épouse	M	Janv	1854	57	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	oui	oui	Fr			
23		" Euphemie	"	F	fille	C	Avril	1883	27	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	oui	oui	Fr			
24		" Ferrer	"	M	fils	C	Juillet	1888	22	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	0-0-00													1100	39	13 50	oui	oui	Fr			
25		" Maxime	"	M	fils	C	Mars	1891	20	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	0-0-01									400							oui	oui	Fr			
26	148	159 " Eugene		M	fils	C	Mai	1893	16	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	0-0-01																oui	oui	Fr			
27	148	159 Leroux Joseph	St Clet	M	chef	M	Avril	1872	39	Que			Française	Canadienne	Cath R	Horticulteur	0-0-00			oui		Cultivateur								2000	39	26 50						
28		" Amanda	"	F	épouse	M	Mai	1877	33	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																					
29		" Alice	"	F	fille	C	Fev	1901	1	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
30		" Emile	"	M	fils	C	Août	1904	6	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
31		" Lidia	"	F	fille	C	Mars	1905	6	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
32		" Arthur	"	M	fils	C	Dec	1906	4	Que			Française	Canadienne	Cath R																						
33		" Lucie	"	F	fille	C	Mars	1908	3	Que			Française	Canadienne	Cath R																						
34		Leroux Marie	"	F	domestique	C	Mars	1878	34	Que			Française	Canadienne	Cath R	Menagere	0-0-18			oui			52		225								oui	oui	Fr			
35	149	160 Lefebvre Adrien	St Clet	M	chef	M	Dec	1880	30	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0-0-00			oui													oui	oui	Fr A			
36		" Eva	"	F	épouse	M	Sept	1899	21	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																	oui	oui	Fr			
37		" Marie Louise	"	F	fille	C	Octobre	1909	1	Que			Française	Canadienne	Cath R																						
38		" Rolland	"	M	fils	C	Janv	1911	0	Que			Française	Canadienne	Cath R																						
39	150	161 Bourbonnais Henry	St Clet	M	chef	M	Juillet	1864	46	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0-0-00			oui													oui	oui	Fr			
40		" Marie Louis	"	F	épouse	M	Mars	1868	43	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																					
41		" Ledia	"	F	fille	C	Mai	1891	20	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
42		" Ilonia	"	F	fille	C	Janv	1894	17	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
43		" Irene	"	F	fille	C	Sept	1895	15	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
44		" Anela	"	F	fille	C	Juillet	1897	13	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
45		" Leonard	"	M	fils	C	Mai	1899	12	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
46		" Osenide	"	M	fils	C	Janv	1901	10	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
47		" Leonidine	"	F	fille	C	Janv	1902	8	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
48		" Marieduc	"	F	fille	C	Avril	1904	7	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun																10	oui	oui	Fr			
49		" Thomas	"	M	fils	C	Dec	1905	5	Que			Française	Canadienne	Cath R																	10	oui	oui	Fr			
50		" Ernest	"	M	fils	C	Nov	1907	3	Que			Française	Canadienne	Cath R																						

39.